

# Première Épître de Jean

## Leçon 10, 1 Jean 4 : 7-13

1jean.currah.download Septembre 2019

### Introduction

Dans cette dixième de 15 leçons sur livre néotestamentaire de 1 Jean, nous allons aborder les dix points suivants.

1. 1 Jean 4 : 7-13 dans la *Nouvelle Édition de Genève* (1997)
2. 1 Jean 4 : 7-13 en interlinéaire grec-français
3. Variantes textuelles grecques dans 1 Jean 4 : 7-13
4. Parallèles entre 1 Jean 4 : 7-13 et l'Évangile de Jean
5. Esquisse analytique pour prédicateurs et enseignants
6. Définitions de termes importants
7. Grammaire : Le prédicat nominative
8. Résumés pédagogiques que l'on pourrait enseigner
9. Doctrines chrétiennes historiques
10. Applications pratiques de 1 Jean 4 : 7-13 pour chrétiens

### 1. 1 Jean 4 : 7-13 dans la *Nouvelle Édition de Genève* (1979)

<sup>7</sup> Bien-aimés, aimons-nous les uns les autres; car l'amour est de Dieu, et quiconque aime est né de Dieu et connaît Dieu. <sup>8</sup> Celui qui n'aime pas n'a pas connu Dieu, car Dieu est amour. <sup>9</sup> L'amour de Dieu a été manifesté envers nous en ce que Dieu a envoyé son Fils unique dans le monde, afin que nous vivions par lui.

<sup>10</sup> Et cet amour consiste, non point en ce que nous avons aimé Dieu, mais en ce qu'il nous a aimés et a envoyé son Fils comme victime expiatoire pour nos péchés. <sup>11</sup> Bien-aimés, si Dieu nous a ainsi aimés, nous devons aussi nous aimer les uns les autres.

<sup>12</sup> Personne n'a jamais vu Dieu; si nous nous aimons les uns les autres, Dieu demeure en nous, et son amour est parfait en nous. <sup>13</sup> Nous connaissons que nous demeurons en lui, et qu'il demeure en nous, parce qu'il nous a donné de son Esprit.

## 2. 1 Jean 4 : 7-13 en interlinéaire grec-français

<sup>7</sup> Bien-aimés, aimons-nous mutuellement; car l' amour de le Dieu est,

<sup>7</sup> Ἀγαπητοί, ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὅτι ἡ ἀγάπη ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστίν,

et chaque le aimant de le Dieu a-été-né et connaît le Dieu.

καὶ πᾶς ὁ ἀγαπῶν ἐκ τοῦ θεοῦ γεγέννηται καὶ γινώσκει τὸν θεόν.

<sup>8</sup> Le non aimant ne connut le Dieu, car le Dieu amour est.

<sup>8</sup> ὁ μὴ ἀγαπῶν οὐκ ἔγνω τὸν θεόν, ὅτι ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν.

<sup>9</sup> En ceci fut-manifesté l' amour du Dieu en nous que le Fils son

<sup>9</sup> ἐν τούτῳ ἐφανερώθη ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ ἐν ἡμῖν, ὅτι τὸν υἱὸν αὐτοῦ

Le unique envoya le Dieu dans le monde, que nous-vivions par lui.

τὸν μονογενῆ ἀπέσταλκεν ὁ θεὸς εἰς τὸν κόσμον ἵνα ζήσωμεν δι' αὐτοῦ.

<sup>10</sup> En ceci est l' amour, non que nous avons-aimé le Dieu,

<sup>10</sup> ἐν τούτῳ ἐστίν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν θεόν,

mais qu' il aimé nous et envoya le Fils son propitiation

ἀλλ' ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς καὶ ἀπέστειλεν τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἰλασμὸν

pour les péchés nos. <sup>11</sup> Aimés, puisque ainsi le Dieu aima nous,

περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν. <sup>11</sup> ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς,

aussi nous devons-nous mutuellement aimer. <sup>12</sup> Dieu personne jamais a-vu;

καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ἀλλήλους ἀγαπᾶν. <sup>12</sup> θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται·

si nous-aimons mutuellement, le Dieu demeure en nous, et l' amour son en nous

ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ θεὸς μένει ἐν ἡμῖν καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ ἐν ἡμῖν

ayant-été perfectionné est. <sup>13</sup> En ceci nous-connaissons que en lui nous-demeurons,

τετελειωμένη ἐστίν. <sup>13</sup> Ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν

et lui en nous, que de le Esprit son a-donné à-nous.

καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν, ὅτι ἐκ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν.

## 3. Variantes textuelles grecques dans 1 Jean 4 : 7-13

**4: 7** Un manuscrit du 5<sup>ème</sup> siècle insère «Dieu» après «celui qui aime».

Un manuscrit du 4<sup>ème</sup> siècle omet «Celui qui n'aime pas ne connaît pas Dieu».

**4: 8** À partir du 5<sup>ème</sup> siècle, quelques manuscrits mettent le verbe «connaître» au présent.

**4:10** À partir du 5<sup>ème</sup> siècle, deux manuscrits se lisent : «cet amour» au lieu de «l'amour de Dieu».

À partir du 5<sup>ème</sup> siècle, certains manuscrits se lisent : «nous aimâmes Dieu» ou «nous aimions Dieu» au lieu de «nous avons aimé Dieu».

Un manuscrit du 5<sup>ème</sup> siècle se lit : «celui-là nous a aimés» au lieu de «il nous a aimés».

Un manuscrit du 4<sup>ème</sup> siècle se lit : «avait envoyé» au lieu de «a envoyé».

**4:13** À partir du 5<sup>ème</sup> siècle, certains manuscrits se lisent : «Il nous donna» au lieu de «Il nous a donné».

## Première Épître de Jean. Leçon 10, 1 Jean 4 : 7-13

Téléchargez sur [1jean.currah.download](http://1jean.currah.download) une liste de variantes plus complètes.

### 4. Parallèles entre 1 Jean 4 : 7-13 et l'Évangile de Jean

1 Jean	Évangile de Jean
L'amour de Dieu a été manifesté envers nous en ce que Dieu a envoyé son Fils unique dans le monde, afin que nous vivions par lui 4:9	Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle 3:16
Personne n'a jamais vu Dieu 4:12	Personne n'a jamais vu Dieu 1:18
Nous demeurons en lui ... et il demeure en nous 4:13	En ce jour-là, vous connaîtrez que je suis en mon Père, que vous êtes en moi, et que je suis en vous 14:20

### 5. Esquisse de 1 Jean 4 : 7-13 pour prédicateurs et enseignants

Cette section concerne le quatrième de cinq avantages majeurs de la foi chrétienne.

#### Partie 3 : **Notre foi chrétienne** 3.19 – 5.5

#### X. **Nous avons l'amour de Dieu** 4.7-13

##### A. L'amour mutuel 4.7

1. Ceux qui s'entr'aident
  - a. Sont de Dieu
  - b. Sont nés de Dieu et le connaissent
2. Qui n'aiment pas 4.8
  - A. ne connaissent pas Dieu
  - B. car Dieu est amour

##### B. L'amour divin 4.9

1. Est manifesté
  - a. Dieu envoya son Fils unique
  - b. Que nous vivions par lui
2. Il nous a aimé le premier 4.10
  - a. Ce n'est pas que nous l'ayons aimé
  - b. C'est lui qui nous a aimés
    - (1) en envoyant son Fils
    - (2) en sacrifice pour nous

##### C. La logique de l'amour 4.11-13

1. Nous devons nous entr'aimer 4.11
2. Dieu parfait son amour en nous 4.12
2. Nous avons son Saint-Esprit 4.13

## 6. Définitions de termes importants

Bauer, Danker, Arndt et Gingrich. *Griechisch-Deutsches Wörterbuch: Zu Den Schriften Des Neuen Testaments Und Der Übrigen Urchristlichen Literatur*, 3<sup>e</sup> édition.

**être manifesté** φανερώ *phaneroô*

**2** faire connaître, divulguer, montrer, faire connaître

**b β** passif au sens intransitif... devenez public, soyez divulgué, devenez connu J 3:21 ... 1J 4:9.

**être né** γεννάω *gennaô*

**1** devenir le parent de, engendrer

**b** en exerçant le rôle d'une figure parentale... Passif [naître de Dieu]... 1J 2:29; 3: 9; 4: 7; 5: 1, 4, 18.

**unique** μονογενής *monogenés*

**2** étant le seul du genre ou de la classe, unique (en nature), de quelque chose qui est le seul exemple de sa catégorie... [Fils unique] est utilisé seulement de Jésus. Les traductions *seul*, *unique*, peuvent être tout à fait suffisants pour toutes ses occurrences... 1J 4: 9.

**victime expiatoire** ἱλασμός *hilasmos*

**1** Apaisement nécessaire par le péché, l'expiation... De Jésus comme [la propitiation pour nos péchés] 1J 2: 2; 4:10. Mais le sens 2 a été populaire.

**2** instrument d'apaisement, de *sacrifice d'expiation*, *d'offrande pour le péché*.

## 7. La grammaire grecque : Le prédicat nominatif

### *Relation sémantique du sujet et du prédicat nominatif*

L'ordre des mots ne détermine ni le sujet ni le prédicat en grec. En grec, si une phrase dit : «un clown est un homme», et le clown et l'homme sont des noms, c'est-à-dire qu'ils se trouvent tous les deux au nominatif. Alors, quel nom est le sujet et quel est le prédicat? Est-ce que l'homme est un clown? Ou le clown est-il un homme?

Les grammairiens du grec expliquent: « En règle générale, les prédicats nominatifs n'ont pas d'article [et] les prédicats nominatifs définis précédant le verbe n'ont pas d'article » (Blass, Debrunner et Funk, *Greek Grammar*, Université de Chicago, 1961, §273).

Wallace explique comment distinguer le sujet des et le prédicat nominatif: (a) si un nominatif est un pronom, alors c'est le sujet; (b) si un nominatif est un nom propre, alors c'est le sujet; et (c) si l'un des nominatifs a un article défini, alors c'est le sujet. (*Greek Grammar*, Zondervan, 1996, 80s). Par exemple:

**Mark 2 :28** κύριός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καὶ τοῦ σαββάτου (seigneur est le fils de l'homme même du sabbat): «Le Fils de l'homme est maître même du sabbat».

**Jean 1 : 1** θεὸς ἦν ὁ λόγος (dieu était la parole): « La Parole était Dieu ».

**Jean 4:24** πνεῦμα ὁ θεός (esprit le dieu [est]): « Dieu est Esprit ».

**Hébreux 1:10** ἔργα τῶν χειρῶν σου εἰσὶν οἱ οὐρανοί (œuvres des mains tes sont les cieux): « Les cieux sont l'ouvrage de tes mains ».

## Première Épître de Jean. Leçon 10, 1 Jean 4 : 7-13

Les cinq versets suivants de 1 Jean utilisent des prédicats nominatifs pour enseigner la vérité théologique.

- 2:22** Ἰησοῦς... ἔστιν ὁ Χριστός (*Jésus ... est le Christ*): « Jésus ... est le Christ »
- 4: 8** ὁ θεὸς ἀγάπη ἐστίν (*le Dieu amour est*): « Dieu est amour ».
- 4:15; 5: 5** Ἰησοῦς ἐστίν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ (*Jésus est le Fils de Dieu*): « Jésus est le Fils de Dieu ».
- 5: 1** Ἰησοῦς ἐστίν ὁ Χριστός (*Jésus est le Christ*): « Jésus est le Christ ».

### 8. Résumés pédagogiques qui pourraient vous être utiles

Demandez au Saint-Esprit de vous montrer, dans 1 Jean 4 : 7-13, des vérités, des principes et des enseignements à partager avec les autres. Par exemple...

#### L'amour de Dieu

1. Dieu est amour 4.8
2. Il fait donner la nouvelle naissance 4.7
3. Il a envoyé son fils unique 4.9, 10
4. Nous vivons par lui 4.9
5. Il nous a aimés 4.10, 11
6. Il a envoyé son fils en propitiation pour nos péchés 4.10
7. Il nous a donné de son Esprit 4.13

#### La Sainte Trinité

1. Dieu nous a aimés 4.7, 9, 11
2. Le Fils est venu en propitiation 4.10
3. Dieu nous a donné de son esprit 4.13

#### Nous nous aimons 4.7, 11

1. Parce que nous sommes nés de nouveau 4.7
2. Parce que nous connaissons Dieu 4.8
3. Parce que Dieu a manifesté son amour 4.8
4. Nous devons nous entr'aimer 4.11
5. Pour que Dieu habite avec nous 4.13
6. Que son amour devient parfait en nous 4.13
7. Qu'il habite en nous 4.13

### 9. Une doctrine chrétienne historique : Le Fils unique

*Le Fils unique de Dieu.* Dans les temps passés, Dieu a appelé des êtres créés ses «fils» ou ses enfants. Il a appelé les anges ses fils (Job 1 : 6), il a appelé les méchants ses fils (Genèse 6 : 1), et il a appelé les Israélites ses fils (Deutéronome 41 : 1). Le Nouveau Testament appelle les chrétiens «les fils de Dieu» (Galates 3 :26).

## Première Épître de Jean. Leçon 10, 1 Jean 4 : 7-13

Dans le passé, Dieu a dit qu'un roi spécial viendrait un jour, qu'il a appelé son fils (Psaume 2 : 7). Le prophète Daniel l'avait prévu venir «sur les nuées des cieux... comme un fils de l'homme » (7 : 13). L'ange Gabriel a appelé Jésus «le Fils du Très-Haut» et «le Fils de Dieu» (Luc 1 : 32, 35).

Ainsi, Jésus est le Fils unique de Dieu, parce qu'il n'a pas d'égal, il n'y a aucun autre comme lui. Il a toujours été le Fils spirituel de Dieu, il est né le Fils humain de Dieu, et Dieu l'a appelé «mon fils bien-aimé» (Matthieu 3:17; 17: 5). Dans certaines langues, on appelle Jésus «le seul Fils de Dieu».

### 10. Applications pratiques de 1 Jean 4 : 7-13 pour les chrétiens

Dans les petits groupes et dans les églises de maison, après que quelqu'un ou plusieurs aient lu 1 Jean 4 : 7-13, posez les questions suivantes et permettez à quiconque d'y répondre.

- Qu'avez-vous appris de ce passage à propos de Dieu ?
- À propos de Jésus ?
- À propos de l'amour chrétien ?

Dans votre enseignement, recommandez des moyens d'appliquer ou de mettre en œuvre le passage. Par exemple :

- Revoyez sept commandements basiques de Jésus, y compris le nouveau commandement.
- Explicitez plusieurs manières dont les chrétiens pratique l'amour envers leur conjoint, les membres de leur famille, leur communauté croyante, leurs prochains, les nécessiteux, leurs ennemies, les gens non-chrétiens.
- Visionnez un plan pour démarrer de nombreux petits groupes de croyant, afin que tous puissent s'entraimer régulièrement de plusieurs manières.
- Invitez tout le monde à réfléchir à des manières de mieux montrer son amour, puis à prier que Dieu vienne demeurer avec chacun de manière toute fraîche.

### Conclusion

- Télécharger sur [1jean.currah.download](http://1jean.currah.download) les documents de cette leçon.
- S'il vous plaît, lisez cinq fois 1 Jean 4:14-21 avant de visionner la leçon vidéo suivante.